







吳承恩著

西遊記

上

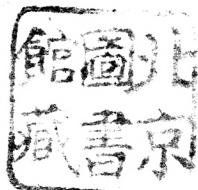


3 0475 4222 4

人民文学出版社

一九六一年·北京

067960





西 遊 記

人民文学出版社出版 (北京朝内大街320号)

北京人民日报印刷厂印刷 新华书店发行

书号1198 字数834,000 开本787×1092 $\frac{1}{32}$ 印张35 $\frac{7}{8}$ 插页4

1955年2月北京第1版 1961年12月北京第9次印刷

(共二册) 定价(2) 2.24 元

出版說明

本書是根據北京圖書館所藏就明刊本金陵世德堂『新刻出像官板大字西遊記』攝影的膠捲，并參考清代六種刻本，加以必要的校訂和增補而重印的。

世德堂本原書我們不曾看見。據膠捲，這個本子刻於一五九二年（明萬曆二十年），距作者吳承恩去世時不過十來年，雖不一定是最初刻本，但在今天所見到的許多刻本中，却是最早的。我們所參考的清代六種刻本是：

- 一、西遊真詮（清康熙丙子原刊本）；
- 二、西遊證道書（坊刻本）；
- 三、新說西遊記（清乾隆十四年『書業公』本和其有堂本）；
- 四、西遊原旨（清嘉慶十五年護國菴板）；
- 五、通易西遊正旨（清道光己亥德馨堂本）；
- 六、西遊記評註（含晶子評註本）。

從校勘中看出，世德堂本和清代各種刻本有許多不同之處，主要的有以下幾種情形：

第一：世德堂本有很多極具風趣的韻語，清代各種刻本或者很少，或者簡直沒有。而且韻語中的文字，清代各種刻本也往往和世德堂本不一樣。例如，第七十二回寫孫悟空變作一隻餓老鷹，世德堂本有一段韻語：

但見：毛猶霜雪，眼若明星。妖狐見處魂皆散，狡兔逢時膽盡驚。鋼爪鋒芒快，雄姿猛氣橫。會使老拳供口腹，不辭親手逐飛騰。萬里寒空隨上下，穿雲檢物任他行。

這段韻語，清代各種刻本都沒有。第二十七回寫屍魔變作一個年老婦人，世德堂本有一段韻語：

假變一婆婆，兩鬢如冰雪。走路慢騰騰，行步虛怯怯。弱體瘦伶仃，臉如枯桑葉。……

這段韻語，除新說西遊記外，別本都沒有。韻語第三句，『書業公』本作『走路似雲騰』。

第二：世德堂本中有一些方言，清代各種刻本沒有。例如，第二十六回寫豬八戒在唐僧面前講孫悟空壞話，世德堂本作：

『……樹死了，又可醫得活？他弄個光皮散兒好看，着着求醫活樹，單單了脫身走路，還顧得你和我哩！』

『着着』是方言。『書業公』本作『托着』，別本却根本沒有這兩個字。第三十四回寫兩個小妖摸尋寶貝時的舉動，世德堂本作：

都去地下亂摸，草裏胡尋，吞袖子，揣腰間，那裏得有。

『吞袖子』的『吞』是方言。清代各種刻本都作『各袖子』。第九十四回寫唐僧罵孫悟空的話，世德堂本作：

『我們十節兒已上了九節七八分了，你還把熱舌頭鐸我？快早夾着，休開你那臭口！』

『把熱舌頭鐸我』的『鐸』字是方言。『書業公』本作『把熱舌頭餬我』，西遊真詮本作『說這樣混話』。——舉例的這些方言，在本書中都作了註解，此處不另加說明。

第三：世德堂本有一些形容描寫之處，清代各種刻本也與之不同。例如，第二十三回寫豬八戒像看四聖所化的婦人，世德堂本用『顰眼』二字（顰讀丁二。顰眼是指眼睛發澀、眯成一條縫的樣子），個別清代刻本作『睜眼』。第二十七回寫孫悟空被貶退要下拜辭行時，唐僧拒絕不受，世德堂本作『唐僧轉回身不睬，口裏唧唧囁囁的道』；清代各種刻本作『唐僧轉回身下拜道』。第三十回寫龍馬戰妖失敗後的情況，世德堂本作：

却說那小龍潛於水底，半個時辰，聽不見聲息，方纔咬着牙，忍着腿疼，跳將起去，踏着烏雲，徑轉館驛。

清代各種刻本沒有其中『咬着牙，忍着腿疼』這七個字。
從上面的例子看來，根據世德堂本整理本書應該是比較適合的。

世德堂本雖有許多好處，却也有一些缺點，因而我們又採取清代各種刻本的優點，給以增補和校訂。例如，補出了第九回中關於唐僧出身的敘述，更動了八十一難歷難的『總賬』。

世德堂本對於本書主角——孫悟空、豬八戒、沙僧、龍馬——的出身，都有詳細的敘述，但關於唐僧的出身，却反而沒有，只在第十一回中，用二十四句七言韻語，作了一個極簡略的介紹，這與第

十四、第三十七、第四十九、第六十四、第九十三、第九十四各回提到唐僧出身的地方，很難呼喚。尤其是第九十九回總結唐僧經歷的災難，只有前四難——金蟬遭貶、出胎幾殺、滿月拋江、尋親報冤——因為缺之前文提敘，找不出來歷。唐僧出身的故事，宋元時代民間已普遍流傳，作者似不會不予吸收。很可能原書是有一段敘述唐僧出身的故事的，世德堂本把它刊落了。其後，西遊證道書本補出了這一段；西遊真詮、新說西遊記各本，都照着補出。雖然補出的文字沒有什麼描寫，沒有像各回所有的那些韻語，詞句上還有重複和前後不能照應之處，例如，第九回寫唐僧的師父是法明長老，第十二回（新說西遊記本）韻語中却說是遷安和尚。又如，第九回寫陳光蕊貞觀十三年中狀元，中狀元之後纔招親，第十二回寫他的兒子唐僧應薦設道場，竟也在貞觀十三年等。但這些究竟是較小的問題，前面所說的那種較大的缺點沒有了，整個『西遊』的故事也完整了。因此，我們就根據『書業公』本把這一段補了出來。本書從第九回到第十二回，和世德堂本這就有了很大的不同：第九回全文是世德堂本所沒有的；第十回到第十二回是世德堂本的第九回到第十二回（註）。『書業公』本第十回開端和第九回前面的文字有重複之處，本書根據西遊真詮和其有堂本，刪去了第十回開端的一段文字：

詩曰：都城大國實堪觀，八水周流遶四山。多少帝王興此處，古來天下說長安。

此單表陝西大國長安城，乃歷代帝王建都之地。自周、秦、漢以來，三川花似錦，八水遶城流，三十六條花柳巷，七十二座管弦樓，華夷圖上看，天下最爲頭。——真是個奇勝之方。今却是大唐太宗文皇帝登基，改元龍集貞觀。此時已登基十三年，歲在己巳。且不說他親前有安邦定國的英豪，與那創業爭疆的傑士。

並補了「且不題光祿寺職，玄奘修行」這十一個字。從第九回到第十二回，由於內容變動，回目也必須變動，本書就改從西遊真詮各本的回目。回目的改變對照如下：

回數

世德堂本

各本

第九回

袁守誠妙算無私曲 陳光蕊赴任逢災
老龍王拙計犯天條 江流僧復讐報本

第十回

二將軍宮門鎮鬼 老龍王拙計犯天條
唐太宗地府還魂 魏將軍遺書托冥吏

第十一回

還受生唐王遵善果 遊地府太宗還魂
度孤魂蕭瑀正空門 進瓜果劉全續配

第十二回

玄奘秉誠建大會 唐王秉誠建大會
觀音顯聖化金蟬 觀音顯聖化金蟬

所謂八十一難，除了前四難以外，都是寫唐僧到西天求經的途中遭遇。事實上，八十一難只由四十幾個故事所組成，並非八十一個故事。把哪一些故事由一個故事拆成幾個『難』，各本都有出入。我們在對照參詳以後，看出『書業公』本安排得比較合理，也最接近全書的敘述情況，因此就採用了它。這一篇『總賬』，其中第一到第九，第十二到第十七，第二十到第二十三，第五十三，第七十八，和世德堂本是相同的，其餘的都不相同。

除了上述的兩個主要的變動以外，我們還參考清代各種刻本，校訂了世德堂本一些文字詞句上顯著的錯誤和缺漏。例如，第四十七回寫靈威大王要喫陳家的小孩，孫悟空和那老者一段問答，世德堂

本作：

行者道：『要喫童男女麼？』老者笑道：『正是。』行者道：『想必輪到你家了？』

那老者這時候的心情，似乎不會『笑』，我們就根據西遊真詮本刪去『笑』字。第七十九回寫孫悟空燒了清華妖洞之後，世德堂本作：

這裏纔喝退土地，同壽星牽着鹿，拖着狐狸，對國王道……

清華妖洞距離比丘國城池有一段途程，比丘國王又沒有到清華妖洞來，孫悟空似乎不能立刻和國王談話，我們就根據西遊真詮本在『拖着狐狸』句下加了『一齊回到殿前』六字。第八十三回寫唐僧被妖攝去，孫悟空眼中流淚，豬八戒只在一旁發笑，世德堂本有這樣兩句：

八戒見他垂淚，嚇得仰天大笑。

『仰天大笑』似乎不應由『嚇得』而來，我們就根據西遊真詮本把『嚇得』改作『忍不住』。以上三例都是從西遊真詮本校訂出來的；另從別本的不再舉例。

又，從膠捲中看出，這部世德堂本，本身有許多殘缺。例如，其中『料字第十六卷』（從第七十六到第八十回），書頁上就印明了是用較晚出的『書林熊雲濱重鐫』的本子補的。又如，第十四回，第四十三回，第四十四回，第六十五回，第八十七回各回，都有殘缺；這些殘缺之處，我們都根據『書業公』本把它補齊。

此外，也還有若干問題，仍然存在，例如，第八十八回寫豹頭山距城七十里，第八十九回却又說

距城三十里，程途遠近，顯然矛盾。這一類的問題，不論從世德堂本，或從清代各種刻本，都不能解決。只好保持原文，不加改動。

本書所用的口語，十分豐富，但有些似乎不很好懂。爲了讀者閱讀的便利，我們就力所能及，作了一些必要的註解。希望讀者多多指教，使我們能得到補充和修正的機會。

（註）本書第十回到第十二回，就是把世德堂本的第九回到第十二回合併起來的。大致是自本書第十回起至一〇九頁正六行爲世德堂本的第九回，自一〇九頁正七行起至一二一頁正四行止，爲世德堂本的第十回（原本此處多二十字），第一二二頁正五行起至一三三頁正九行止，爲世德堂本的第十一回，自一三三頁正十行起至本書第十二回止，爲世德堂本的第十二回。

關於本書的作者

本書的作者吳承恩字汝忠，號射陽山人，明淮安府山陽縣（今江蘇省淮安縣）人，約生於公曆一五〇〇年（弘治十三年、庚申），卒於一五八二年（萬曆十年）左右。

吳承恩的曾祖和祖父曾兩世相繼爲學官，父親却是以賣『采縷、文縠』（即花線、花邊）爲業的小商人。據吳承恩在所作先府君墓誌銘上說，他的父親是一個極喜歡讀書的人，『不問寒暑雨暘，日把一編坐戶內，……自六經諸子百家莫不流覽』。

吳承恩少小即有文才，吳國榮在射陽先生存稿跋裏說他『髫齡即以文鳴於淮，投刺造廬乞言問字者恆相屬』，天啓淮安府志裏也說：『吳承恩性敏而多慧，博極羣書，爲詩文下筆立成，清雅流麗，有秦少游之風。復善諸劇，所著雜記數種，名震一時。』但他在科舉上却很不如意，竟至『屢困場屋』。他何時考取秀才，無從查考，只知他在四十五歲時（一五四四年，嘉靖二十三年）才考得個『歲貢生』。這以後他似還參加過兩次『鄉試』，也沒有考取。

一五五〇年左右，大約因爲家庭生活有了困難，或者是他母親急切望其成名，吳承恩曾去南京謀事。但這一希求並未成功，而且因此『流寓』南京。流寓中的生活，除接受友人接濟外，便是賣文度日。山陽志遺說，『嘉靖中，吳貢生承恩……吾淮才士也，英敏博洽，凡一時金石碑版，祝嘏贈送之』。

詞，多出其手，薦紳臺閣諸公皆倩爲捉刀人。」當是指他在南京時的賣文生活而言。其實，他一生代人作文很多，不過這一時期尤爲突出罷了。

他於一五六六年（嘉靖四十五年，丙寅）就長興縣丞任，那時，他已是六十多歲了。但到任不久，因與長官的關係處得不好，以「恥折腰，遂拂袖而歸」。其後還有『荆府紀善之補』（荆府即荆王府，紀善是王府『掌導禮法，開諭古誼及國家恩誼大節，以詔王善良』的官吏），但亦不過三四年就去職了。他回家後，『益以詩文自娛』，又過了十多年纔死去。

本書大約就是他晚年家居時所作。

他在中年還寫過一部禹鼎志，也是『志怪』的小說，可惜沒有流傳下來。

估計吳承恩一生有不少寫作，只因其老境貧困，又沒有兒子，無人代爲保管，以致『遺稿多散佚失傳』。我們現在所能見到的他的著作，除西遊記外，尚有射陽先生存稿四卷。

目錄

第一回	宣祖育孕源流出	心性修持大境生	一
第二回	悟徹菩提真妙理	斷魔歸本合元神	三
第三回	四海千山皆拱伏	九幽十類盡除名	五
第四回	官封弼馬心何足	名注齊天意未寧	七
第五回	亂蟠桃大聖偷丹	反天宮諸神捉怪	九
第六回	觀音赴會問原因	小聖施威降大聖	一六
第七回	八卦爐中挑大聖	五行山下定心猿	一六
第八回	我佛造經傳極樂	觀音奉旨上長安	一六
第九回	陳光蕊赴任逢災	江流僧復讐報本	一六
第十回	老龍王拙計犯天條	魏丞相遺書託冥吏	二〇
第十一回	遊地府太宗還魂	進瓜果劉全續配	二五
第十二回	唐王秉誠修大會	觀音顯聖化金蟬	二七
第十三回	陷虎穴金星解厄	雙叉嶺伯欽留僧	三三
第十四回	心猿歸正	六賊無踪	三五
第十五回	蛇盤山諸神暗佑	鷹愁澗意馬收韁	三六